



présente

The title "l'envie" is rendered in a large, bold, red, sans-serif font. It is surrounded by several dark gray circular shapes of varying sizes, some overlapping the letters and others positioned around them. Below the main title, the subtitle "LES 7 PÉCHÉS CAPITAUX" is written in a smaller, red, sans-serif font.

Exposition
du 28 mars au 14 avril 2012
Galerie Montgrand



envie : n.f. désir d'obtenir ce qu'autrui possède,
ce dont il bénéficie.
Désir de faire ou d'avoir quelque chose.



Présentation de l'exposition

Dans la continuité de sa série d'expositions sur **les 7 péchés capitaux**, le **centredesignmarseille** présente cette année seize artistes et designers internationaux qui se sont prêtés au jeu de la création pour nous dévoiler leur vision de l'**envie**.

Ainsi huit designers d'envergure exposeront des créations d'ores et déjà existantes :

Alnoor « 7 parfums de péchés »

Dean Brown « Analogue Box »

Marianne Guedin « Toupies bleues »

Dave Wu « Perfect plate »

5.5 Designers « Daily Menu »

Kacper Hamilton « 7 deadly glasses »

Marçaux Keller « Le morceau honteux »

Marianne Van Ooij « To have and to hold »

Mais aussi, toujours fidèle à son **envie** de soutenir les talents émergents, le **centredesignmarseille** invitera aussi huit jeunes designers à créer un prototype spécialement pour l'évènement :

Benedetto Bufalino « Esquisse 1 & 2 »

Delphine Rumo « Machine à bonbons »

Pierre Juvigny « WIW »

Małgorzata Harant « Lucky 7 »

Ran Seri « Recto - Verso »

Sarha Boudiaf « Envie Lust »

Isabelle Milliet « C.S.KI »

Yujeong Pyeon « Un petit oiseau dans un nuage,
mais bien avec moi »

La scénographie sera réalisée par le studio de création **PAM!**, composé de **Marçaux Keller, Pauline Jaramillo et Amélie Bonnin**.

En mettant leur imagination au service de l'exposition, elles sauront susciter l'**envie** de découvrir les réalisations des 16 artistes et designers exposés.





LES DESIGNERS
Exposés

Alnoor

7 PARFUMS DE PÉCHÉS



Le projet était ambitieux. Mais c'est avec poésie et délicatesse qu'Alnoor réinterprète chacun des sept péchés capitaux sous la forme d'un flacon. Sa vision se dégage totalement des références judéo-chrétiennes et d'un recours aux normes religieuses. Avec une grande liberté, il élabore ses propres signifiants en se jouant des codes préconçus et informe lui-même la matière pour offrir une symbolique inédite sur un thème biblique ancestral. Chaque flacon renferme une des fragrances que vient accentuer la forme. Le sens révèle l'essence :
L'envie : le flacon est muni d'un cadenas mais la clef est tombée à l'intérieur, ce qui engendre une forme de frustration.
Pour chaque péché, Alnoor a sollicité un nez de la haute-parfumerie, qui a créé une fragrance inédite (Bertrand Duchaufour, l'envie).

7 Sins Perfums

The project was ambitious : Alnoor created poetic and delicate bottle designs for each of the seven deadly sins. His vision was far removed from the usual Judeo-Christian references and use of religious conventions. Displaying great freedom, he developed his own signifiers, overturning preconceived codes and imprinting his own meaning onto the material to create an unusual symbolism around an ancient biblical theme. Each bottle expresses one of the sins, which also defines the form.

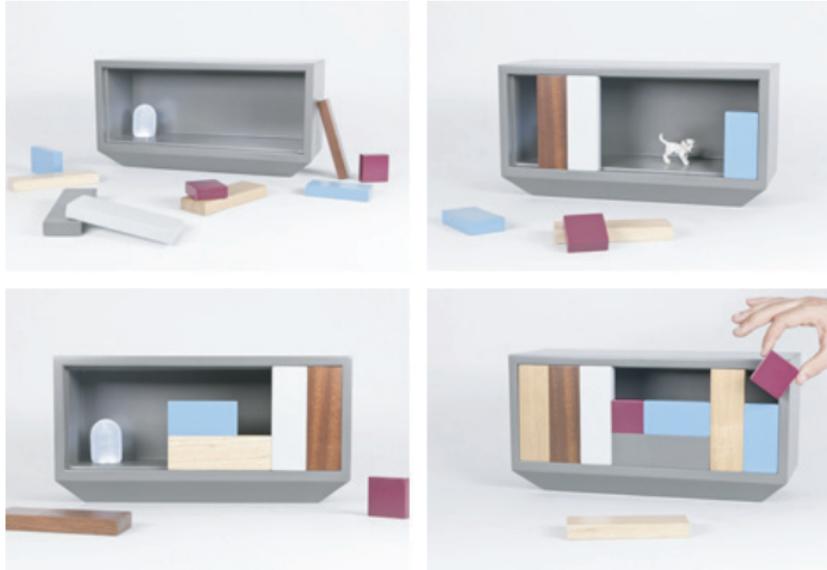
The meaning reveals the essence :

Envy : fitted with a lock whose key has fallen to the bottle of the bottle : this suggests the combined sensation of envy and frustration.

For each sin, Alnoor has sought one high-perfumery nose to create an unpublished scent (Bertrand Duchaufour, Envy).

Dean Brown

ANALOGUE BOX



L'Analogue Box est faite d'une structure creuse et de petites pièces de bois colorées. On y placera ses secrets et ses objets intimes avant de refermer la boîte plus ou moins, selon le degré de privacité souhaité.

À l'intérieur, une petite lampe LED éclaire et met en valeur les secrets.

Design de la lampe : David Penuela.

L'Analogue Box est produite par la Granville Gallery avec la fondation Fabrica (Italie). Les visuels sont courtoisie Grandville Gallery et Fabrica.

Analogue Box

L'Analogue Box was commissioned by the Granville Gallery and the foundation Fabrica (Italy). A box concerned with varying degrees of privacy. Small precious objects are placed inside and covered over by placing building blocks over the entry way.

The box is never simply open or closed, instead there is a sense of the analogue in the way it slowly closes over, through incremental intervals of openness and secrecy.

Lighting Design : David Penuela.

Marianne Guedin

TOUPIES BLEUES



Notre civilisation change, tout comme nos façons d'avoir envie.

Aujourd'hui la plupart de nos envies sont immatérielles.

En tant que designer, j'observe ces nouveaux comportements, je m'interroge sur ces changements mais je garde l'envie de vous donner envie.

Sans envie, il n'y a pas de vie ; c'est dans la racine même de ce mot en -vie.

L'envie fait partie de nous, de vous, de moi.

Mais l'envie... c'est un péché quand elle rime avec jalouse.

Ces réalisations sont éditées par MIP et distribuées par Roche Bobois.

Blue Tops

Our civilization changes, just like our ways of desiring. Today most of our desires are immaterial; as a designer, I observe those new behaviours.

I wonder about these changes but I feel like giving you the desire to wish or to envy. Without desire, there is no life ; desire is part of you and me. But envy is a sin when it rhymes with jealousy.

These realizations are edited by MIP and distributed by Roche Bobois.

Dave Wu

L'ASSIÈTE PARFAITE



La première intention de Perfect Plate est de promouvoir le végétarisme, cependant je veux voir ça avec un autre œil.

D'abord avec sa forme unique et son design, il est impossible d'empiler l'assiette si elle contient de la nourriture.

Cela signifie aussi manger des portions plus petites, et cela peut donc être un super outil pour progressivement perdre du poids. Oui, je combats le ballonnement tous les jours et de tels trouvailles aident vraiment !

Perfect Plate

The original intent of Perfect Plate is to promote vegetarianism, however I want to look at it in a different light. With the unique shape and design of the plate, it's impossible to pile it high with food. This means eating smaller portions, perhaps a great tool for progressive weight loss. Yea, I'm battling the bulge on a daily basis and such mind tricks do help !

5.5 Designers

MENU QUOTIDIEN



Lundi, c'est poulet/frites. Jeudi : steak haché/haricots verts, et vendredi : poisson pané/riz.

Ces plats typiquement franchouillards que l'on a l'habitude de manger très régulièrement ont été caricaturés par l'équipe des 5.5 designers au fil de la collection d'assiettes Daily Menu dessinée pour Kahla.

Se jouant de ces clichés, ces assiettes biomorphiques fonctionnent comme des fiches recettes pour nous suggérer des idées de repas quand le manque d'inspiration nous envahit.

À chaque jour son plat et à chaque plat son assiette !

Daily Menu

On Monday, it's chicken/chips, on Thursday, beefsteak minced meat/greens beans and on Friday, breaded fish/rice.

These typical French dishes which we are used to eat very regularly were caricatured by the team of 5.5 designers in the course of the collection of plates Daily Menu drawn for Kahla. Deceiving these pictures, these plates work as index forms recipes to suggest ideas of meal when lack of inspiration invades us. For every day its dish and for every dish its plate !

Racper Hamilton

7 VERRES MORTELS



Imprégné par l'univers du luxe, il crée ici une série de sept verres à vin inspirés par les sept péchés capitaux. Chaque verre, conçu sur la base de nos rituels révèle savoureusement chacun des péchés. Les 7 verres mortels célèbrent la passion et entraînent leur utilisateur vers l'immoralité. Les voici, pour le plaisir des yeux...

7 Deadly Glasses

These red wine glasses are based on the 7 deadly sins. Each glass encapsulates a sin, which is revealed through the ritual of drinking. The 7 Deadly Glasses are about celebrating passion and encouraging the user to be sinful in a theatrical fashion.

The display case is a sarcophagus for the wine glasses, made using mahogany wood, brass fittings and a velvet fabric lining. Red wine is the intended beverage to be drunk from these glasses, as red wine has a deep history in Philosophy & Religion. It is the blood of Christ whilst simultaneously being a drink of indulgence and sophistication.

Margaux Keller

LE MORCEAU HONTEUX



Plateau sans vergogne est un plateau apéritif qui permet d'accueillir des petits fours et autres gourmandises salées, ou sucrées.

Il raconte la situation du morceau honteux, lorsque aucun des convives n'ose prendre le dernier morceau. Un jeu s'installe autour des cloches de céramique, et l'on ne sait plus s'il en reste un dernier ou pas.

L'ultime petit four est donc mangé, sans vergogne !

The shameful piece

Plateau sans vergogne (*shameless tray) is an aperitive tray to set up french «petits fours» or other pastries. It tells the story of the last piece of cake that is never eaten because of the manners. A game is starting around those ceramic domes, and you never know if there is one left or not. The last one is eaten indeed : without any shame !

Marianne van Ooij

AVOIR ET TENIR



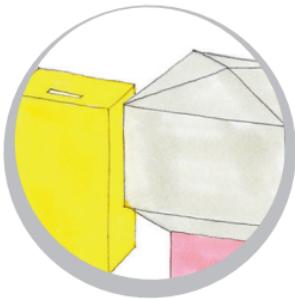
C'est au cours d'une résidence au Museum of Arts and Design de New York en 2011 qu'elle crée ce service à thé. Partie d'un principe simple :

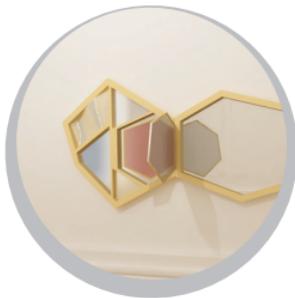
« Je hais le thé » et combiné à une bonne dose d'inspiration, le bouchon qui apparaît au fond de la tasse permet d'écouler tranquillement ses envies les plus profondes ...

Cette céramique se compose d'une tasse et d'une soucoupe, d'un bol et d'une théière, tous reliés par un détail. La soucoupe a été imaginée comme une « évacuation » cachée dans la soucoupe.

To have and to hold

Developed during a 4-month Residency at the Museum of Arts and Design in New York in 2011, where I was invited to create work related to eating and drinking, these ceramics started from the notion « I hate teal » combined with a dose of hardware inspiration. The ceramics consists of a cup & saucer, a bowl and a teapot, all with a plug detail. The saucer has imagery of a 'drain' hidden in the saucer.





LES DESIGNERS
Invités

Benedetto Bufalino

ESQUISSE 1 & 2



Exquisse 1 : une pommade pour ne pas vieillir, pour gommer la peau, revenir en arrière, faire Ctrl Z.

Exquisse 2 : des oeufs de luxe.

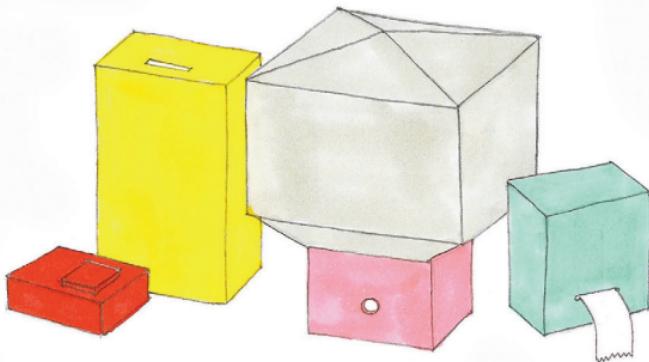
Sketch 1 & 2

Sketch 1 : a cream against the ageing, to erase the skin, to go back, do Ctrl Z.

Sketch 2 : eggs of luxury.

Delphine Rumo

MACHINE À BONBONS



C'est cadeau !

Comme cadeau exceptionnel, de délicieux bonbons vous sont distribués par une machine en carton.

Assurez-vous d'obtenir votre ticket gratuit qui permettra d'obtenir les irrésistibles friandises.

Grace à ce précieux sésame, la machine vous donnera vos bonbons ainsi qu'un reçu personnel.

À vous les papilles qui pétillent !

Candy's machine

It's for free !

As a special gift, delicious candy is given away by a cardboard machine.

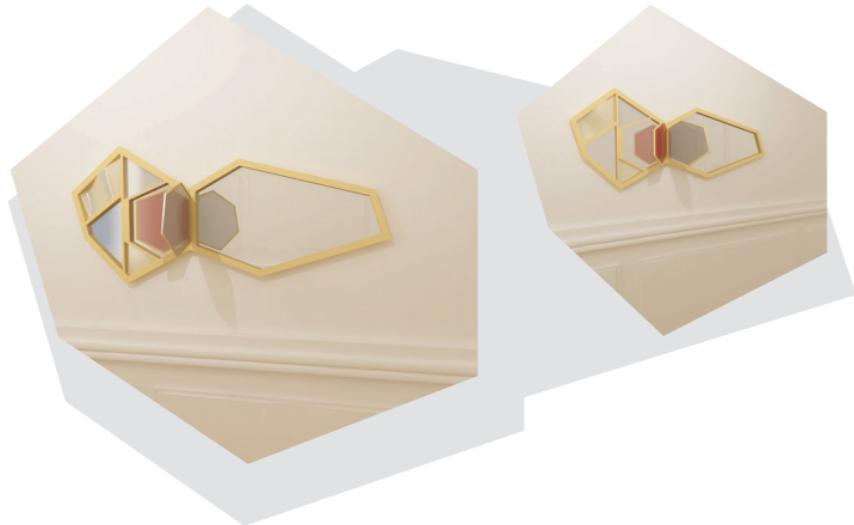
Make sure you get your free ticket, which can be exchanged for candy.

The machine will dispense your sweets along with a printed personal receipt.

Enjoy !

Pierre Juvigny

WIW, SI J'ÉTAIS L'ENVIE



WIW est un miroir sur la vie, sur nos émotions, nos attentes et nos sensations de perception. La partie gauche transforme la perception que nous avons de nous-même, elle est notre illusion.

Les parois transparentes au centre filtrent le regard et la manière dont les autres nous perçoivent.

Le miroir de droite ne ment pas, il est la réalité de ce que nous sommes, de notre présent dans un « devenir » qui déborde d'envie.

WIW, wish i was

WIW is a mirror about life, about our feelings and about what we expect from our existence and our perception. The left part transforms the perception we have from ourselves, it is our best illusion. The transparent slides in the middle, act like a filter between us and the other's eyes, and the way they see us.

The right mirror never lies, it is what we are, our present in a future full of willness and hope.

Magalie Harant

7 CHANCES



Lucky 7 est un miroir de notre futur avec une vision élargie de notre passé, les 7 facettes présentent nos 7 passions, nos sept défauts ...

Il compose un jeu sur nos différentes envies de nos multiples formes de perception et qui au centre de l'objet ne font plus qu'un, afin d'indiquer l'issue véritable vers nos volontés de vies.

Lucky 7

Lucky 7 is a mirror dealing with the future, but with the enlarged vision of our past. The 7 faces present our 7 passions, our 7 wicknesses...

It is like a game about our differents wills and perception. In the middle, our passions are almost one, as to show us the way to our dreams.

Ran Seri

RECTO - VERSO



Poussés par l'ennui ou la curiosité, nous avons parfois envie d'aller voir de l'autre côté. Cet autre côté qui semble si attrayant à première vue, mais qui se révèle souvent illusoire. RECTO - VERSO ne nous invite pas seulement à nous balancer d'avant en arrière, mais à basculer entre ses deux faces opposées, histoire d'inverser le point de vue... sans toutefois perdre pied.

Recto - Verso

We sometimes feel like having a look at the other side. The other side seems so attractive at first sight but often reveals itself as quite illusory. RECTO-VERSO invites you not only to rock back and forth but also to switch sides, changing your point of view without losing your balance.

Sarah Boudiaf

ENVIE LUST



Les créations de la designer algéro-allemande, sont motivées par le besoin d'exprimer l'envie par son langage culturelle.

Les dessous de plat Rabatou, en céramique, exprime le mot envie en langue arabe, allemande et française. Pouvant être déplacés, manipulés aux guises des envies.

L'assiette Tabssi, en céramique, est sous forme de plateau avec des couvercles en formes de tajine pour donner l'envie de voir ce qui se trouve en dessous, dans les petits réceptacles creusés dans le plateau.

Envie Lust

*Ceramic trivet. Expression of envy in the native languages of the algerian german designer.
Ceramic plate with lid, shaped tagine, to make you want to discover what lies beneath ...*

Isabelle Milliet

C.S.KI

Sublimer le quotidien.

Prendre son manteau et partir vers d'autres horizons.

Rejoindre ses amis Killy, Montillet ou Lamy-Chapuis,

autant de grands noms pour gravir les cimes et créer sa propre trace.

Réaliser ses rêves avec les géants des Alpes dans un univers de neige et de glace pour des sensations et des émotions à la hauteur de votre passion.

Envie, frénésie : l'extrême limite

« C.S.KI »

C.S.KI

Spice up every day life.

Grab your coat and leave for new horizons .

*Meet up with friends as famous as Killy , Montillet or Lamy-Chapuis
in order to reach (climb) summits (peaks) and blaze your own trail .*

*Make your dreams come true with the Alps giants in an ice and snow universe for
sensations and emotions to your heart's desire .*

Envy , frenzy : the extreme limit.

It's « C.S.KI »

Yujeong Pyeon

UN PETIT OISEAU
DANS UN NUAGE, MAIS BIEN AVEC MOI



Une cage d'oiseau suscite l'amour paradoxal, pour l'aimer, inévitable de l'enfermer. Surtout pour une création conçue avec des ailes, un véritable symbole de la liberté. La souffrance de ce paradoxe se multiplie.

Envie d'être avec lui, envie de le libérer, envie de le protéger, l'envie de voir comment il vole de par sa nature... Un état contradictoire et inconciliable qui mène à la confusion émotionnelle. Là, une cage en forme de nuage se présente, consolation hypocrite d'un enfant cruel, néanmoins toujours prison d'affection pour l'oiseau. Une cage conçue pour prouver pourquoi l'envie est désignée comme vice.

A small bird in a cloud, but good with me

*A little bird in a cloud but certainly with me a cage evokes paradoxical love.
To love, it's inevitable to encase. Especially for a creation made to fly, a true symbol of freedom, the pain of this paradox doubles. Envy to be him, envy to let him free,
envy to project him, envy to watch him flying as he is.
This contradiction makes me emotionally confused. Here, a cage in a form of a cloud
presents itself as a hypocrite consolation. However, it's always a prison of affections
for the bird. A cage designed to show why envy is one of the seven sins.*

Renseignements pratiques

Jacqueline Régis, présidente
Antoine Lazerges, chargé de communication

Centre design marseille provence

1 ter, rue de l'abbaye 13007 Marseille

+33 491 54 0888

cdm@designmarseille.org

www.designmarseille.org

adresse postale :

centre design marseille provence

6, avenue de la Corse

13007 Marseille

Réalisation / Magalie Harant

Création de l'identité visuelle / PAMI

Partenaires :







Centre de design marseille provence - 6, avenue de la Corse - 1^{er}, rue de l'abbaye 13007 Marseille
T : +33 491 54 0888 - cdm@designmarseille.org - www.designmarseille.org